

TIP Selichot Service-5781/2021
Rabba Kaya Stern-Kaufman

We Return

We return, We return, We return, return again
We return, We return, We return, return again and again

To love _____ to love
To truth _____ to truth
To You _____ to You

Hashiveinu Adonai Eilekha v'nashuvah
Chadesh yameinu k'kedem

Yala lai lai lai lai, Yala lai lai lai lai, Yala lai lai lai lai, lai lai lai (2x)
L'shanah Tovah Tikateivu, L'shanah Tovah Tikateivu (2x)

Life is Born

Life is born and life moves on
and the earth has held and will hold it all.

The sun rises and the sun sets
and returns again to rise and fall.

The wind turns north and the wind turns south
turning, turning, returning still.

The rivers run from the clouds to the sea
and become the rain, and the sea is never filled.

So the beginning flows to the end
and the end flows on to begin again.

The One at the end is the One who begins
and the breath of breaths is within all things.

So the beginning flows to the end
and the end flows on to begin again.

The One at the end is the One who begins
and the breath of breaths is within all things.

~ Jill Hammer

Ashrei yoshvei veitekha

Happy are those whose living is suffused with godliness

od y'hal'lukha sela

May they sing Your praises forever

אֲשֶׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְיוּ לְךָ: אֲשֶׁרֵי הָעָם שְׂפָכָה לּוֹ, אֲשֶׁרֵי הָעָם שֶׁיֵּי אֱלֹהֵינוּ:
תְּהִלָּה לְנֹד, אֲרוֹמָמָה אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ, נֶאֱבָרְכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָ,
וְאֶתְלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וְהִלָּל מְאֹד, וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֶקֶר: דּוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח
מַעֲשֵׂיךָ, וְגִבּוֹרְתֶיךָ יִגְדֹּד: הַדָּר כְּבוֹד הוֹדָה, וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה: וְעֲזוֹז נִזְרוֹתֶיךָ
יֵאֱמְרוּ וְיִגְדֹּלְתֶךָ אֲסַפְרֶנָּה: יָזַכְר רַב טוֹבָה יִבְיָעוּ, וְצִדִּיקְתֶּךָ יִרְנָנוּ: חֲנוּן וְרַחוּם יְיָ, אֲרָךְ
אֲפִים וְגָדֵל חֶסֶד: טוֹב יְיָ לְכָל, וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֵׂיךָ, וְחֲסִידֶיךָ
יִבְרַכְוֶכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֵאֱמְרוּ, וְגִבּוֹרְתֶךָ יִדְבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גִּבּוֹרְתִּי, וְכְבוֹד
הַדָּר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים, וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל דָּר וָדָר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל
הַנִּפְלִים, וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, וְאֵתָה נֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלֵם בְּעֵתוֹ:
פּוֹתֵם אֶת יָדָה, וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו, וְחֲסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ
לְכָל קִרְאָיו, לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת: רָצוֹן יִרְאִיו יַעֲשֶׂה, וְאֵת שְׁוֹעֵתָם יִשְׁמַע וְיִוְשִׁיעֵם:
שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֲהָבָיו, וְאֵת כָּל הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:

תְּהִלָּת יְיָ יִדְבַּר פִּי, וּיְבָרֶךְ כָּל בֶּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ, לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאֲנַחְנוּ נִבְרַךְ יְיָ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ.

T'hilat Adonai y'dabeir pi, vivareikh kol basar sheim kodsho l'olam va-ed.

May my mouth utter praise of Adonai,

and may all flesh bless G-d's name forever and ever.

Va'anachnu n'vareikh Yah, mei'ata v'ad olam HalleluYah.

We will bless God now and forever. Praise G-d!

יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא כרעותה, וימליך מלכותה
 בסיוכו וביומיו דכל בית ישראל. בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן:
יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא:
 יתברך וישתבח, ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתעדר ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא
 בריך הוא. לעלא מן כל ברקתא ושירתא, תשבחתא ונחמתא, דאמירו בעלמא,
 ואמרו אמן:

Hatzi Kaddish

May God's great name be exalted and hallowed throughout the created world, as is God's wish. May God's sovereignty soon be established, in your lifetime and in your days, and in the days of all the house of Israel.
 And we say: **Amen.**

Congregation and Leader:

May God's great name be acknowledged forever and ever!
Y'hei sh'meih raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

May the name of the Holy One be acknowledged and celebrated, lauded and worshipped, exalted and honored, extolled and acclaimed—though God, who is blessed, ***b'rikh hu***, is truly beyond all acknowledgment and praise, or any expressions of gratitude or consolation ever spoken in the world.
 And we say: **Amen**

Forgiveness

The Holy One, blessed be He, loves three kinds of people: Those that never become angry, those that never become intoxicated, and those that do not nurse their hurt.
-Babylonian Talmud, Pesachim 113b

The disciples of R. Nechunya ben HaKana asked him to what he attributes his longevity, and he answered: I never sought honor through the disgrace of my neighbor, and the curse of my neighbor never remained in my heart upon my going to bed, and I was liberal with my money "The curse of my neighbor never remained in my heart upon my going to bed": As Mar Zutra, who upon going to bed used to say: I pardon all those who have vexed me. ... Rabbi Akiva asked Rabbi Nechunya the Great the reason for his longevity. ... Never in my life did I accept presents, I never nursed hurt, and I was liberal with my money ... "I never nursed hurt": As Rava said: Whoever wipes away hurt has his sins wiped away. As it is written [Micah 7:18]: "Pardoning iniquity and forgiving transgression": For whom does He pardon iniquity? For him who forgives transgression.
-Babylonian Talmud, Megilla 28a

Bedtime Prayer before the Sh'ma

Master of the universe, I hereby forgive anyone who angered or provoked me, whether physically or financially or by failing to give me due respect or in any other matter relating to involuntarily or willingly, inadvertently or deliberately, whether through word or deed – let no one incur punishment because of me.

שמע ישראל, יי אלהינו, יי אחד:
 ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד.

Sh'ma yisrael, Adonai Eloheinu, Adonai ehad.
 Hear, O Israel, Adonai is our God, Adonai is one.

Recited quietly: Praised be the name of the one whose glorious sovereignty is forever and ever.

ואהבת את יי אלהיך, בכל-לבבך, ובכל-נפשך, ובכל-מאדך. והיו הדברים האלה,
 אשר אנכי מצוה היום, על-לבבך: ושננתם לבניך, ודברת בם בשבתך בבייתך,
 ובליכתך בדרךך ובשכבך, ובקומך. וקשרתם לאות על-ידך, והיו לטטפת בין עיניך,
 וכתבתם על מזוזת ביתך ובשעריך:

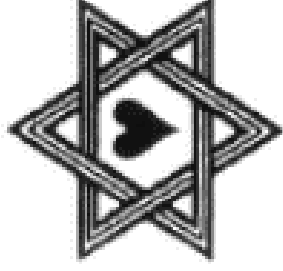
V'ahavta et Adonai elohekha b'chol l'vav'kha u-v'chol nafsh'kha u-v'chol me'odekha. V'hayu ha-d'varim ha-eileh asher anokhi m'tzav'kha hayom al l'vavekha. V'shinantam l'vanekha v'dibarta bam, b'shivt'kha b'veitekha u-v'lekht'kha va-derekh u-v'shokhb'kha u-v'kumekha. U-k'shartam l'ot al yadekha v'hayu l'totafot bein einekha. U-kh'tavtam al mezuzot beitekha u-visharekha.

You shall love Adonai your God with all your heart, with all your soul, and with all your might. These words that I command you this day shall be taken to heart. Teach them again and again to your children; speak of them when you sit in your home, when you walk on your way, when you lie down, and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand and as a symbol above your eyes; inscribe them upon the doorposts of your home and on your gates.

סליחות Selichot

הַנֶּשְׁמָה לֵד, וְהַגּוּף פֶּעַלָּה;
חֹסֶה עַל עַמְלָה

Haneshamah loch, v'ha-gouf pa-aloch; chusah ahl ih-maloch



The soul it is Yours. And the body is Your work.
Have compassion on Your creation.

אֲדֹן הַסְּלִיחוֹת Adon ha'S'lichot Master of Forgiveness

אֲדֹן הַסְּלִיחוֹת	<i>Adon ha'S'lichot</i>	Master of forgiveness.
בוֹחַן לִבָּבוֹת	<i>bochayim levavot</i>	Who searches the heart.
נוֹלֵה עֲמוּקוֹת	<i>goleh amukot</i>	Who reveals all deep things.
דּוֹבֵר עֲדָקוֹת.	<i>dovay tzadakot.</i>	Who speaks righteousness.
חֲטָאנוּ לִפְנֶיךָ.	<i>Chatanu lefanecha</i>	We have missed the mark.
רַחֵם עָלֵינוּ.	<i>rachayim alaynu.</i>	Have compassion on us.
הַדָּר בְּנִסְתָּאוֹת	<i>Hadar banefta'ot v'</i>	Beautiful in wonders,
וְתִיק בְּנִחְמוֹת	<i>ateik banechumot</i>	Ancient in comfort.
זֹכֵר בְּרִית אֲבוֹת	<i>zochay bree' avot</i>	Remember the covenant of our ancestors.
חֹקֵר כְּלָיוֹת.	<i>chokayr kela'yot.</i>	Search our kishkes.
טוֹב וְיִסְתִּיב לְבְרִיאוֹת	<i>Tov umayteev labreyot</i>	You are good and do good to all creation.
יֹדֵעַ כָּל נִסְתָּרוֹת	<i>yodayah kol nestarot</i>	You know all our secrets.
כוֹבֵשׁ עֲוֹנוֹת	<i>koveysh avonot</i>	You overturn our errors.
לוֹבֵשׁ עֲדָקוֹת.	<i>lovaysh tzadakot.</i>	You are dressed in righteousness.
מָלֵא זְכוּיוֹת	<i>Malay zechuyot</i>	Full of merit.
נוֹרָא תְהִילוֹת	<i>norah teheilot</i>	Awesome in praise.
סוֹלֵחַ עֲוֹנוֹת	<i>solayach avonot</i>	Forgive our errors.
עֹנֶה בַּעַת צָרוֹת.	<i>oneh be'ayt tzarot.</i>	Answer us in times of distress.
פּוֹעַל יִשׁוּעוֹת	<i>Po'ayl yeshu'ot</i>	Maker of salvation.
צוֹפֵה עֲתִידוֹת	<i>tzofeh ateidot</i>	Watcher of the future.
קוֹרֵא הַדּוֹרוֹת	<i>karay hadorot</i>	Rader of generations.
רוֹכֵב עַרְבוֹת.	<i>rachayv aravot.</i>	Rider of the deserts.
שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת	<i>Shamayah tefilot t'</i>	Hearer of prayers.
תַּמְסִים דַּעוֹת	<i>emeem dayot</i>	Completer of understanding.
חֲטָאנוּ לִפְנֶיךָ	<i>chatanu lefanecha</i>	We have missed the mark.
רַחֵם עָלֵינוּ.	<i>rachayim alaynu.</i>	Have compassion on us.

The Thirteen Attributes

יְהוָה | יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת

נִצֵּר חֶסֶד לְאַלְפִים נִשָּׂא עוֹן וְפָשַׁע וְחַטָּאת וְנָקָה .

Adonai, Adonai, El rachum v'chanun, erekh apayim, v'rav
chesed v'emet,
notseir chesed la'alafim, nosei avon, vafesha, v'chata'ah,
v'nakeih.

Adonai, Adonai, God of mercy and grace, patient, loving and faithful. Who
extends love to the thousandth generation, forgiving transgression,
rebellion and sin, and granting pardon.

Singable English:

Yod Hay, Vav Hay, Compassion and Tenderness, Patience,
Forbearance, Kindness, Awareness. Bearing love from age to
age, Lifting guilt and mistakes and making us free.

לֵב טָהוֹר בָּרָא-לִי אֱלֹהִים, וְרוּחַ נָכוֹן חֲדָשׁ בְּקִרְבִּי.

אֶל-תִּשְׁלִיכֵנִי מִלִּפְנֵיךָ וְרוּחַ קִדְּשְׁךָ אֶל-תִּקַּח מִמֶּנִּי.

<i>Lev tahor b'ra li Elohim</i>	God created a pure heart in me
<i>V'ruah nakhon hadesh b'kirbi</i>	and renews a good spirit within me
<i>Al tashlikheini milfanekha</i>	Do not send me away from You
<i>V'ruah kodshekha</i>	And Your holy spirit,
<i>al tikah mimeni</i>	do not take it from me.

Create a pure heart in me Great Spirit

Create a pure heart in me (2x)

And renew a true soul within me

And renew a true soul within (2x)

Opening Your Heart with Psalm 27

By: Rabbi Debra Robbins

Verse 11: *Make Your path apparent to me, Guide me in the upright road.
Because of those up ahead **who lie in wait for me.***

They wait for me.

The words in the prayer book are waiting for me.

They are all lined up and ready to pounce.

And they all say the same thing:

“For the sin I have committed...”

“For the sin I have committed...”

“For the sin I have committed...”

They are not lined up in my memory.

They are scattered, hiding, busy camouflaging themselves.

They are reinventing themselves

So they won't be recognized or recalled.

My sins, they wait for me.

My words, they wait for me .

My words, spoken with a twisted tongue,

A narrow throat, loose lips, unclean lips.

I find them easily in the book, not so readily in the heart.

But they don't mind waiting.

They have been waiting: since last year, for many years,
since just yesterday.

They are patient.

They like their warm hiding spots where they feed off my soul,

Draw away my strength, shift the focus of my eyes.

They wait to confound and confuse, distract and depress me.

They love to reveal themselves in the darkness of night.

They were cruel when I used them or didn't,

Causing pain is at their core.

They will keep waiting until I find them or not.

For the sin I have committed of speaking falsely...

For the sin I have committed of keeping silent...

For the sin I have committed of speaking sarcastically...

The words of the prayerbook are waiting for me to recite them.

The words of my mouth are waiting for me,

Praying I won't remember them, or repent for them.

They are waiting for me... and I can't wait any longer.

I see them now.

I speak them now.

For the sins I have committed...

Viddui: Confessional Prayers

Our God and God of our ancestors, accept our prayer and do not hide from us. We are not so hard-hearted and stiff-necked to say before You, Adonai, that we are righteous and pure. Rather, we confess that we have sinned.

אֲשָׁמְנוּ בְּגָדְנוּ גָזַלְנוּ דִּבְרָנוּ דָּפִי: הָעֵוִינוּ וְהִרְשָׁעְנוּ וְדָנוּ חֲמָסְנוּ
טָפְלָנוּ שָׁקָר:

יַעֲצָנוּ רָע כּוֹזְבָנוּ לָצָנוּ מְרִדְנוּ נֹאצָנוּ סָרְרָנוּ עֵוִינוּ פִּשְׁעָנוּ צָרְרָנוּ
קָשִׁינוּ עֲרָף:

רִשָּׁעָנוּ שְׁחָתָנוּ תַּעֲבָנוּ תַּעֲיִינוּ תַּעֲתָעָנוּ:

Ashamnu, bagadnu, gazalnu, dibarnu dofi. He'evinu, vehirshanu, zadnu, chamasnu, tafalnu shaker. Ya'atsnu ra, kizavnu, latsnu, maradnu, ni'atsnu, sararnu, avinu, pashanu, tzararnu, kishinu oref. Rashanu, shichatnu, ti'avnu, ta'inu, titanu.

We have abused, betrayed, conspired, deceived, endangered, flattered, gossiped, hated, insulted, jeered, kept grudges, lied, mocked, neglected, oppressed, perverted, quarreled, rebelled, stolen, threatened, undermined, vilified, wasted, and yielded to temptation.

LONG CONFESSION

וידוי רבה

על חטא

על חטא שחטאנו לפניך באַנס ובִּרְצוֹן.

The sin we have committed against You under duress or by choice.

על חטא שחטאנו לפניך בְּדֶרֶךְ וּבִשְׁגָגָה.

The sin we have committed against You consciously or unconsciously.

ועל חטא שחטאנו לפניך בְּגִלּוּי וּבְסֵתֶר.

And the sin we have committed against You openly or secretly.

על חטא שחטאנו לפניך בְּשִׂנְאָת חֵן.

The sin we have committed against You by hating without cause.

על חטא שחטאנו לפניך בְּמִשְׁאֵל וּבְמַתָּן.

The sin we have committed against You by dishonesty in business.

ועל חטא שחטאנו לפניך בְּהוֹנָאת רֵעַ.

And the sin we have committed against You by hurting others in any way.

Ve-al ku-lam, E-lo-ah
se-li-chot, se-lach la-nu,
me-chal la-nu, ka-per la-nu!

ועל כָּלם, אֱלֹהִים
סְלִיחוֹת, סֶלַח לָנוּ,
מַחֵל לָנוּ, כִּפּוּר לָנוּ!

For all these, O God of mercy, forgive us, pardon us, grant us atonement!

על חטא שחטאנו לפניה . . .

We have sinned against life by failing to work for peace.

We have sinned against life by keeping silent in the face of injustice.

על חטא שחטאנו לפניה . . .

We have sinned against life by ignoring those who suffer in distant lands.

We have sinned against life by forgetting the poor in our own midst.

על חטא שחטאנו לפניה . . .

We have failed to respect those made in the image of God.

We have withheld our love from those who depend on us.

על חטא שחטאנו לפניה . . .

We have engaged in gossip and in repeated slander.

We have distorted the truth for our own advantage.

על חטא שחטאנו לפניה . . .

We have conformed to fashion and not to conscience.

We have indulged in despair and trafficked with cynics.

על חטא שחטאנו לפניה . . .

We have given meager support to our Houses of Study.

We have neglected our heritage of learning.

על חטא שחטאנו לפניה . . .

We have sinned against ourselves and paid scant heed to the life of the spirit.

We have sinned against ourselves and have not risen to fulfill the best that is in us.

Ve-al ku-lam, E-lo-ah

se-li-choh, se-lach la-nu,

me-chal la-nu, ka-per la-nu!

ועל כלם, אלוה

סליחות, סלח לנו,

מחל לנו, בפר-לנו!

For all these, O God of mercy, forgive us, pardon us, grant us atonement!

Al Chet – For the sin of destroying God's creation

David Seidenberg (responsively)

Eternal God, You created earth and heavens with mercy and blew the breath of life into animals and human beings. We were created amidst a world of wholeness, a world called "very good," pure and beautiful, but now your very works are being erased by us from the book of life.

Not by our righteousness do we make our pleas before You, Adonai our God, for we have sinned, ruined, destroyed.

May it be Your will that You help us overcome and make atonement:

*For the wrong of filling land and ocean with filth, toxins and garbage;
And for extinguishing forever wondrous species from the earth;
For the wrong of razing forests and trees, valleys and mountains,
For the wrong of turning the atmosphere into a chastening rod.
And for making desolate the habitats that give life to every living soul.*

Open our eyes to see the majesty of your creation and we will praise You, as it is written, "How awesome are Your works, Adonai! You made them all with wisdom; the earth is filled with what you hold."

Please, Creator, protect them all. Renew the face of the earth, please, save the weave and fullness of life.

Please, Source of Love, remove the heart of stone from our flesh and set within us a heart of flesh, that we may behold the Godly there.

Grant us wisdom and courage to heal and watch over this garden of life, to make it thrive under the heavens.

Avinu Malkeinu / Imeinu Malkateinu

Our Father, our King, help us make this year a new beginning.
Our Mother, our Queen, help us grow when life is hard.
Our Source and our Destiny, teach us to accept what we must.
Our Guide and our Truth, teach us to change what we must.

Our Father, our King, teach us how to face disease and death.
Our Mother, our Queen, teach us how to enjoy the gifts of life.
Our Source and our Destiny, teach us how to make peace.
Our Guide and our Truth, teach us how to help our people.

Our Father, our King, teach us how to help all humanity.
Our Mother, our Queen, let us find pardon for our wrongdoings.
Our Source and our Destiny, let us return to You, completely.
Our Guide and our Truth, teach us to help those who are ill.

Our Father, our King, let us write our names in the Book of Life.
Our Mother, our Queen, help us to find meaningful work.
Our Source and our Destiny, help us to find inner freedom.
Our Guide and our Truth, help us to learn how to love.

Our Father, our King, receive our prayers.
Our Mother, our Queen, teach us how to be good partners.

Our Source and our Destiny, teach us how to be good parents.
Our Guide and our Truth, teach us how to be good children.

Our Father, our King, teach us how to be good friends.
Our Mother, our Queen, teach us how to be good human beings.

Avinu Malkeinu chaneinu va'aneinu, ki ein banu ma'asim.
Asei imanu tzedakah vachessed, v'hoshe'einu.

Avinu malkeinu, be gracious and answer us, though we have little merit.
Treat us generously and with kindness, and save us (from ourselves)

Psalm 27

Translated by Rabbi Zalman Shachter-Shalomi

Adonai, You are my light, my savior, whom need I fear? Adonai, with You as my strong protector, who can make me panic? When the hateful, gang up on me, to oppress and terrorize me, they are the ones who stumble and fall. Even I am surrounded, my heart is not weakened. If a battle is joined around me, my trust in You is firm.

אֶת שְׁאֲלֹתִי מֵאֵת־יְהוָה אוֹתָהּ אֶבְקֶשׁ
שְׁבִתִי בְּבֵית־יְהוָה כְּלִי־יָמִי חַיִּי לַחַיּוֹת בְּנוֹעַם־יְהוָה וּלְבָקֶר בְּהִיכְלוֹ:

Ahat sha'alti me'eit Adonai otah avakeish
Shivti b'veit Adonai, kol yimei hayai
lahazot b'no-am, b'no-am Adonai u'livakeir b'heihalo

Only One thing do I ask of You Adonai, just this alone do I seek:
I want to be at home with you Adonai, all the days of my life.
I want to delight in seeing you when I visit You in your Temple.

Mourner's Kaddish

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ, וְנִמְלִיךְ
מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל.
בְּעָגְלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא עָלְמִיָּא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרֻמֶּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא,
תְּשַׁבְּחָתָא וְנִסְמָתָא, דְּאָמְרִין בְּעָלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
וְאָמְרוּ אָמֵן:

Mourners:

Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba, b'alma di v'ra, kiruteih, v'yamlikh
malkhuteih b'h | . | ayeikhon u-v'yomeikhon u-v'h | . | ayei d'khol beit yisrael,
ba-agala u-vizman kariv, v'imru amen.

Congregation and mourners:

Y'hei sh'meih raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

Mourners:

Yitbarakh v'yishtabah | . | v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei
v'yit-hadar v'yitaleh v'yit-halal sh'meih d'kudsha, b'rikh hu,
l'eila min kol [on Shabbat Shuvah we substitute: l'eila l'eila mikol] birkhata

v'shirata tushb'h | . | ata v'neh | . | amata da-amiran b'alma, v'imru amen.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya v'h | . | ayim aleinu v'al kol yisrael, v'imru
amen. Oseh shalom bimromav hu ya-aseh shalom aleinu v'al kol yisrael,
(v'al kol yosh'vei teiveil) v'imru amen.

May God's great name be exalted and hallowed throughout the created
world, as is God's wish. May God's sovereignty soon be established, in your
lifetime and in your days, and in the days of all the house of Israel. And we
say: *Amen*.

Congregation and mourners:

May God's great name be acknowledged forever and ever!

Mourners:

May the name of the Holy One be acknowledged and celebrated, lauded
and worshipped, exalted and honored, extolled and acclaimed—though
God, who is blessed,
b'rikh hu, is truly [on Shabbat Shuvah we add: far] beyond all
acknowledgment and praise, or any expressions of gratitude or consolation
ever spoken in the world. And we say: *Amen*.

May heaven bestow on us, and on all Israel, life and abundant and lasting
peace. And we say: *Amen*.

May the one who creates peace on high bring peace to us and to all Israel
[and to all who dwell on earth]. And we say: *Amen*.

הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשׁוּבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

Hashiveinu Adonai eilekha - Help us return to you Adonai

v'nashuvah And we will return

chadesh yameinu Renew our days

kikedem As it was in the beginning

Tekiyah G'dolah תקיעה גדולה

לשנה טובה תכתיבו ותחתמו!

L'shanah tova tikateivu v'teihateimu!

May you be inscribed and sealed for a good year!